A mini-Conference at Temple University
May 9-10, 2015
Gladfelter Hall, 10th Floor
Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society
Temple University, Philadelphia, PA 19122

Elements in the foundations of Nôm Studies
The Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society at Temple University invites scholars, researchers, and other experts to submit original and unpublished works in Nôm studies. These may include multidisciplinary approaches, position papers, field studies, case studies, etc., exploring the current state, scope, methodology, references, databases, and areas of Nôm studies.

Nôm studies can be thought of as a branch of Vietnamese studies based on texts written in the ideographic script called chữ Nôm used in Vietnam from the tenth century to the 1920’s. Rapid advances in all aspects of Nôm studies have been achieved since chữ Nôm becoming accessible in the internet in the 2000s. Associated with this revival, Nôm texts have been found in many countries, particularly in private homes and villages in Vietnam... under all possible disciplines. This poses challenges to their protection, preservation and classification in library styles that help researchers.

Program
May 9, 2015

9:30 am–10:00 am — Greetings & Welcome

10:00 am–11:00 am — Keynote speech
Prof. Nhung Tuyết Trần, Canada Research Chair in Southeast Asian History, Associate Professor of History, Director, Centre for Southeast Asian Studies, University of Toronto.

11:00 am–11:30 pm — Panel 1 – Basic issues in Nôm Studies
— Thống kê chữ Nôm từ góc độ ngữ âm [A historical linguistic analysis of chữ Nôm ideograms from their sound alternation patterns], by Phan Anh Dũng, Thừa Thiên Huế Center for Information Technology, Vietnam.
— sinh thì là chết? [“Sinh thì” means “to die”?], by Nguyễn Cung Thông, Education Consultant/Independent researcher, Australia.
— A review on transcribing the two Nôm characters 忍Nhận nhanh nh lui, by Nguyễn Vinh Quang & Nguyễn Tiến Dũng, research scholars, Fountain Valley, CA.
— Reevaluation of grammatical analysis of the character 擬nghi / nghi according to Prof. Cao Xuân Hạo, by Nguyễn Vinh Quang & Nguyễn Tiến Dũng, research scholars, Fountain Valley, CA.

11:45 am–1:15 pm — Lunch at the Diamond Club (basement of Mitten Hall)

1:30 pm–4:00 pm — Panel 2 – Issues in Nôm Resources and Vietnamese Studies
— Anticolonial Traditionalism in the Nôm Works of 鄭文瑞Đặng Văn Thuỵ (1858-1936), by Wynn Gadkar-Wilcox, Department of History and Non-Western Cultures, Western Connecticut State University.
— The Travels of Từ Tịnh慧靖 and the Fate of His Medical Texts in Nôm, by C. Michele Thompson, Department of History, Southern Connecticut State University.
— When the Periphery Becomes the Center – A New Reading of Hoàng Trừu Truyện皇儲傳 (The Tale of a Prince), by Nguyễn Nam (University of Social Sciences and Humanities, Vietnam National University in Ho Chi Minh City & Harvard-Yenching Institute) and Chang Yufen (Institute of Southeast Asian Studies, Singapore).
— The politicized world view of nôm literature during the Tây Sơn period (1771-1802): From the "Lament for the South" [Hoài Nam khúc] to the "Ode and Counter-Ode to the West Lake" [Tụng/Chiến tụng Tây Hồ phú], by Nguyễn Quốc Vinh, Harvard University, East Asian Languages and Civilizations.

4:00 pm–4:15 pm — Break

4:15 pm–5:15 pm — Panel 3 – Issues in Nôm Library Preservation Resources
— Xây dựng dữ liệu số Hán Nôm hướng tới bảo tồn–phổ biến tư liệu Hán Nôm tại Thư viện Khoa học Xã hội [Building a digital library database towards the preservation and popularization of Hán-Nôm holdings in the Vietnam Library of Social Sciences], by Phùng Thị Bình, Department of Bibliographic Database, Institute for Social Science Information, Vietnam. Click here for pdf slide presentation.
— Building a mobile digital library unit from scratch: An experience from Temple University Pilot Digital Project with the General Library of Thừa Thiên Huế, July 2014, by Ngô Thanh Nhàn (Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society, Temple University) and Mai Chi (Office of Acquisition & Coding, General Library of Thừa Thiên Huế). Click here for Mai Chi slide presentation.
— An Introduction to the Vietnamese Nôm Preservation Foundation, and Overview of Current Projects, by John Phan, Department of Asian Languages & Culture, Rutgers, the State University of New Jersey.

6:00 pm — Dinner at Vietnam Restaurant

May 10, 2015

9:30 am–11:30 am — Panel 4: Issues in Basic Nôm Curricula
— Phân loại cấu tạo chữ Nôm và việc dạy-học chữ Nôm hiện nay [Classification of chữ Nôm formation and issues in the teaching-learning of chữ Nôm today], by Nguyễn Ngọc Quân, Hồ Chí Minh City University of Social Sciences and Humanities, Vietnam.
— Introduction to a revised Nôm textbook 三千字觧譯國語 Tam Thiên Tự giải dịch quốc ngữ 1915 in three scripts Hán, Nôm and romanized quốc ngữ, by Lê Mai Phượng (independent research scholar) & Ngô Thanh Nhàn (Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society, Temple
University). See presentation as Forewords, full text and transcription of Tam Thiên Tự giải dịch quốc ngữ and its textual analysis.

**11:00 am–12:30 pm — Ending Comments & boxed lunch**

We have also invited experts on ideographic scripts to present comments and their critique at the final session of the workshop, to stimulate discussion among participants about the future of research on issues linked to basic issues and resources for Nôm Studies.

We look forward to hearing from anyone interested in joining this min-conference, either as a participant or as an observer.

Please reply to Dr. Ngô Thanh Nhàn, Prof. Kimberley Goyette or Prof. Sophie Quinn-Judge.

Thank you!

---

**Prof. Nguyễn Thị Điểu on TU Faculty Herald, October 2014**

**Preserving the Spirits of the Past, Digitally**

**Vietnamese Digitization Project — Summer 2014**

Temple University Libraries,
Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society
in cooperation with the General Library of Thừa Thiên Huế

Click picture to read the article

---

A Unique Collaboration — The Pilot Digitization Project
A Workshop at The General Library of Thừa Thiên Huế
sponsored by
the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society
June 23 - July 4, 2014

Workshop on Nôm Digital Preservation
Click for A picture report
Also on Temple Digital Scholarship Center's Field Digitization in Huế.
Thừa Thiên Huế General Library (Huế, Vietnam) and Temple University Paley Library (Philadelphia, Pennsylvania), on behalf of the Temple University Libraries, agree to foster libraries cooperation between the two institutions. This cooperation is fostered through a partnership between the University Libraries and the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society in a Vietnam Pilot Field Digitization Project.
Announcement:

**A Workshop at Temple University**

sponsored by

the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society
This workshop will feature reports on the research of three Vietnamese women who have received small research grants from Temple University's Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society. The Center was founded in 2004 to encourage scholarly collaboration and exchange between Vietnam and the US.

Each of these presentations will form the core of one panel. We have invited U.S.-based experts on Vietnam and women's issues to chair these three panels and to act as discussants. We would like to encourage other US-based researchers to join our discussions, so if you or a student you know has been working on a topic in one of these subject areas, we would be happy to consider your papers for inclusion in this workshop.

If you would like to submit an abstract of approximately 500 words, we can accept them up until March 31, 2014. The basic framework for the workshop is below.

May 21, 2014

10:00 am–10:30 am — Greetings & Welcome

10:30 am–12:30 pm — Panel 1 – Women and Work
This panel includes a paper by Dr. Trương Thị Thuý Hằng of the National Institute of Educational Management in Hanoi, on "Women Who Abandon their Land to Move to the City". The panel chair and discussant will be Ann Marie Leshkowich, Associate Professor of Anthropology at the College of Holy Cross in Massachusetts and the author of many works on gender and economic transformation in Vietnam. This panel will also be joined by Professor Yana Rodgers of the Women's and Gender
Studies Department at Rutgers. She will present research on "Land Reform and Welfare in Vietnam: Why Gender of the Land-Rights Holder Matters".

1:00 pm–2:15 pm — Lunch at the Diamond Club (basement of Mitten Hall)

2:30 pm–4:30 pm — Panel 2 – Women at the Margins
Lê Dân Dung, Ph.D. candidate at Vrije University in Amsterdam will present her research on Hmong women in Sapa. A second paper will be presented by Ilene Crawford, Professor of English and Women's Studies, Director, Liberal Studies Program, Southern Connecticut State University. Her topic is "Failing to Make the Grade: The National Foreign Language Project 2020's Impact on Female English Teachers in Vietnam's Southern Provinces". The panel chair and discussant will be Pamela McElwee, Assistant Professor of Human Ecology in the School of Environmental and Biological Sciences at Rutgers University. Prof. McElwee has written extensively on gender and minority issues in Vietnam.

5:30 pm — Reception at the home of Drs. Phillip Alperson & Mary Hawkesworth

May 22, 2014

9:30 am–11:30 am — Panel 3 – Women and Leadership
Dr. Hiền Thu Lương and Châu Mỹ Linh will present a report on creating a Center For Women in Politics and Public Administration in Hanoi. The panel chair and discussant will be Mary Hawkesworth, Distinguished Professor of Political Science and Women's and Gender Studies at Rutgers University.

11:30 am–12:30 pm — Ending Comments & boxed lunch

We have also invited experts on women in Vietnam to present comments and their critique at the final session of the workshop, to stimulate discussion among participants about the future of research on issues linked to Women and Development in Vietnam. These are Jean Munro, Senior Technical Specialist at UNDP Hanoi, who directs a project on the Empowerment of Women in the Public Sector. Joining her will be Dr. Kristy Kelly, Director of the Global and International Education Program at Drexel University’s School of Education. Dr Kelly is also affiliated with Columbia University, and she frequently consults on gender and development issues in Vietnam. We will also be joined by Tú Packard, Fellow of the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society and Senior Economist at Moody’s Analytics, who has consulted on projects in Vietnam for the World Bank, UNDP, and UNRISDI.

We look forward to hearing from anyone interested in joining this workshop, either as a participant or as an observer.

Please reply to Prof. Kimberley Goyette or Prof. Sophie Quinn-Judge.

Thanks for your interest!

A pre-AAS workshop, sponsored by the Vietnam Studies Group:

Vietnamese Identities
At the **Weigley Room, Gladfelter Hall**, 1115 Polett Walk
9:00 am - 5:30 pm, **Wednesday, March 26, 2014**

**Conference Program**

**Conference Abstracts**

- **9:00 AM – Welcoming remarks**
  from Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society and Vietnam Studies Group.
- **9:15 AM – Panel 1: History and National Identity**
  - *Indigenous Democracy in Vietnamese Ancient Culture*, Hải Hồng Nguyễn, Ph.D. Candidate, School of Political Science and International Studies, University of Queensland, Australia.
  - *The historiography about Nguyễn Huệ and the Tây Sơn period and the condition of "disrupted modernity" of the modern Vietnamese nation*, Nguyễn Quốc Vinh, Harvard University, East Asian Languages and Civilizations.
  - *The Past Doesn’t Pass: Memory and Identity in Commemorating the War Dead*, Hoa T. Nguyễn, Trent University.
  - *“Because we are all compatriots”: People’s Diplomacy and the Vietnamese in France during the Vietnam War*, Nguyễn Nguyệt, American University.
- **11:00 AM – Coffee and Tea Break**
- **11:30 AM – Panel 2: Social and Cultural Identities**
  - *American Consumer Culture and its Impact on Identity in the Republic of Vietnam in 1965*, Helen Phó, University of Texas at Austin
  - *The Mixture of Film Styles and Questions of Identity in Contemporary Vietnamese Cinema*, Quý-Hà Hoàng Nguyễn, School of Cinematic Arts, University of Southern California
  - *Religious Place and Threads of Memory Through Time: The Dialogic Construction(s) of Chăm Identity at Po Klaung Garai*, Dave Paulson, Ph.D. candidate in Anthropology, Temple University
  - *Engaging with Vietnam: Meditations on Chăm-Vietnamese historical relations and developing the Intellectual Middle Ground*, William Noseworthy, Ph.D. candidate in History, University of Wisconsin, Madison.
- **12:50 PM – Break for Lunch**
- **2:00 PM – Discussion Panel 2**
- **2:40 PM – Musical Interlude**
- **3:00 PM – Panel 3: Nôm Identities**
  - *Collective Visualization of the 三國 Three Kingdoms in Vietnam*, Nam Nguyễn, Vietnam National University.
  - *An excerpt from a Nôm từ thương drama 頭腦肉傳 Trường đố nhục truyền "The tale of Trường the butcher", by Nguyễn Tổ Lan (Viện Nghiên cứu Hán Nôm, Hanoi and Harvard Yenching Institute) & Ngô Thanh Nhàn (Nôm Studies, Temple University), click [here for the excerpt text](#).*
- **4:15 PM – Coffee and Tea Break**
- **4:30 PM – Discussion of Panel 3**
- **5:00 PM – Closing Remarks and Final Discussion**
Three Lectures by Professor Sophia Quinn-Judge at Université Paris Diderot – Paris 7

- **Women in the early Vietnamese communist movement: Nguyen Thi Minh Khai, Her Unexamined Legacy** 2:00 - 4:00 pm, Bâtiment Olympe de Gouges, Room 127, Friday, March 7, 2014
- **Histoire du communisme vietnamien: sources et méthodes**, 2:00 - 4:00 pm, Bâtiment Sophie Germain, Room 1019, Tuesday, March 11, 2014
- **International Influences on the Vietnamese Communist Movement: from Moscow and Paris to Shanghai and Singapore**, 10:00 am - 12:00 pm, Bâtiment Olympe de Gouges, Room 204, Friday, March 14, 2014.

Research at the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society:

**From Nôm to the NLF**

At the 8th annual Global Temple Conference!

*Global Movement: Migration, Urbanization & Cultural Dynamics, Howard Gittis Student Center*, Room 217C,
10:00 - 10:50 AM, Wednesday, November 20, 2013

See [Schedule at a glance & Program](#).

To be display: **13 Nôm calligraphy rolls depicting "The Tale of Trương the Butcher"**

Our session will mainly be devoted to the research on Nôm manuscripts by Dr. Lan and Dr. Nhàn. Dr. Lan will discuss a Vietnamese Nôm translation for theater of the classic "Romance of the Three Kingdoms." Dr. Nhàn will discuss his joint research on "The First popular ideographic literacy course in Vietnam," a book using Vietnamese Nôm ideograms to define Hán (Chinese) characters. Finally Dr. Quinn-Judge will discuss current research on wartime Vietnamese leadership politics, focusing on those leaders who came after Ho Chi Minh.

1. **Hanoi’s Long 1963: The End of the Dream of Peace?** by Sophia Quinn-Judge, History
2. *A Translation in Vietnamese Nôm for Theater of 三國志演義 "Romance of the Three Kingdoms,"* by Dr. Nguyễn Tô Lan, Harvard-Yenching Institute, (Hover here for the Abstract), and


---

**Connection Vietnam — December 2011 – January 2012**

**Planning for Academic Exchanges**

By Prof. Kimberly Goyette & Prof. Sophia Quinn-Judge

*The Center for Vietnamese Philosophy, Culture, and Society*

Meeting professors and students from the Sociology Department, Tôn Đức Thắng University, for a question and answer session.

---

**Map of Hanoi 1490**

known as 昇竜 Thăng Long during the reign of 洪德 Hồng Đức
from Hoàng Thành Thăng Long [Imperial Citadel].
A mini-Conference at Temple University
May 9-10, 2015
Gladfelter Hall, 10th Floor
Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society
Temple University, Philadelphia, PA 19122

Elements in the foundations of Nôm Studies
The Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society at Temple University invites scholars, researchers, and other experts to submit original and unpublished works in Nôm studies. These may include multidisciplinary approaches, position papers, field studies, case studies, etc., exploring the current state, scope, methodology, references, databases, and areas of Nôm studies.

Nôm studies can be thought of as a branch of Vietnamese studies based on texts written in the ideographic script called chữ Nôm used in Vietnam from the tenth century to the 1920’s. Rapid advances in all aspects of Nôm studies have been achieved since chữ Nôm becoming accessible in the internet in the 2000s. Associated with this revival, Nôm texts have been found in many countries, particularly in private homes and villages in Vietnam... under all possible disciplines. This poses challenges to their protection, preservation and classification in library styles that help researchers.

Program
May 9, 2015

9:30 am–10:00 am — Greetings & Welcome

10:00 am–11:00 am — Keynote speech
Prof. Nhung Tuyết Trần, Canada Research Chair in Southeast Asian History, Associate Professor of History, Director, Centre for Southeast Asian Studies, University of Toronto.

11:00 am–11:30 pm — Panel 1 – Basic issues in Nôm Studies
— Thống kê chữ Nôm từ góc độ ngữ âm [A historical linguistic analysis of chữ Nôm ideograms from their sound alternation patterns], by Phan Anh Dũng, Thừa Thiên Huế Center for Information Technology, Vietnam.
— Sinh thì là chết? ["Sinh thì" means "to die"?], by Nguyễn Cung Thông, Education Consultant/Independent researcher, Australia.
A review on transcribing the two Nôm characters 忍 nhẵn nhụi, by Nguyễn Vinh Quang & Nguyễn Tiến Dũng, research scholars, Fountain Valley, CA.

Reevaluation of grammatical analysis of the character 擬 nghi / nghỉ according to Prof. Cao Xuân Hạo, by Nguyễn Vinh Quang & Nguyễn Tiến Dũng, research scholars, Fountain Valley, CA.

11:45 am–1:15 pm — Lunch at the Diamond Club (basement of Mitten Hall)

1:30 pm–4:00 pm — Panel 2 – Issues in Nôm Resources and Vietnamese Studies

Anticolonial Traditionalism in the Nôm Works of 鄭文瑞 Đặng Văn Thuỵ (1858-1936), by Wynn Gadkar-Wilcox, Department of History and Non-Western Cultures, Western Connecticut State University.

The Travels of Tuệ Tînh 慧靖 and the Fate of His Medical Texts in Nôm, by C. Michele Thompson, Department of History, Southern Connecticut State University.

When the Periphery Becomes the Center – A New Reading of Hoàng Trừu Truyện 皇儲傳 (The Tale of a Prince), by Nguyễn Nam (University of Social Sciences and Humanities, Vietnam National University in Ho Chi Minh City & Harvard-Yenching Institute) and Chang Yufen (Institute of Southeast Asian Studies, Singapore).

The politicized world view of nôm literature during the Tây Sơn period (1771-1802): From the "Lament for the South" [Hoài Nam khúc] to the "Ode and Counter-Ode to the West Lake" [Tụng/Chiến tụng Tây Hồ phú], by Nguyễn Quốc Vinh, Harvard University, East Asian Languages and Civilizations.

4:00 pm–4:15 pm — Break

4:15 pm–5:15 pm — Panel 3 – Issues in Nôm Library Preservation Resources

Building a mobile digital library unit from scratch: An experience from Temple University Pilot Digital Project with the General Library of Thừa Thiên Huế, July 2014, by Ngô Thanh Nhàn (Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society, Temple University) and Mai Chi (Office of Acquisition & Coding, General Library of Thừa Thiên Huế). Click here for Mai Chi slide presentation.

An Introduction to the Vietnamese Nôm Preservation Foundation, and Overview of Current Projects, by John Phan, Department of Asian Languages & Culture, Rutgers, the State University of New Jersey.

6:00 pm — Dinner at Vietnam Restaurant

May 10, 2015

9:30 am–11:30 am — Panel 4: Issues in Basic Nôm Curricula

Phân loại cấu tạo chữ Nôm và việc dạy-học chữ Nôm hiện nay [Classification of chữ Nôm formation and issues in the teaching-learning of chữ Nôm today], by Nguyễn Ngọc Quân, Hồ Chí Minh City University of Social Sciences and Humanities, Vietnam.

Introduction to a revised Nôm textbook 三千字觧譯國語 Tam Thiên Tự giải dịch quốc ngữ 1915 in three scripts Hán, Nôm and romanized quốc ngữ, by Lê Mai Phượng (independent research scholar) & Ngô Thanh Nhàn (Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society, Temple
University). See presentation as Forewords, full text and transcription of Tam Thiên Tự giải dịch quốc ngữ and its textual analysis.

11:00 am–12:30 pm — Ending Comments & boxed lunch
We have also invited experts on ideographic scripts to present comments and their critique at the final session of the workshop, to stimulate discussion among participants about the future of research on issues linked to basic issues and resources for Nôm Studies.
We look forward to hearing from anyone interested in joining this min-conference, either as a participant or as an observer.
Please reply to Dr. Ngô Thanh Nhàn, Prof. Kimberley Goyette or Prof. Sophie Quinn-Judge.
Thank you!

Prof. Nguyễn Thị Điểu on TU Faculty Herald, October 2014
Preserving the Spirits of the Past, Digitally
Vietnamese Digitization Project — Summer 2014
Temple University Libraries,
Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society
in cooperation with the General Library of Thừa Thiên Huế
Click picture to read the article

A Unique Collaboration — The Pilot Digitization Project
A Workshop at The General Library of Thừa Thiên Huế
sponsored by
the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society
June 23 - July 4, 2014

Workshop on Nôm Digital Preservation

Click for A picture report

Also on Temple Digital Scholarship Center’s Field Digitization in Huế.

Thừa Thiên Huế General Library (Huế, Vietnam) and Temple University Paley Library (Philadelphia, Pennsylvania), on behalf of the Temple University Libraries, agree to foster libraries cooperation between the two institutions. This cooperation is fostered through a partnership between the University Libraries and the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society in a Vietnam Pilot Field Digitization Project.
Announcement:

A Workshop at Temple University

sponsored by

the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society
This workshop will feature reports on the research of three Vietnamese women who have received small research grants from Temple University's Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society. The Center was founded in 2004 to encourage scholarly collaboration and exchange between Vietnam and the US.

Each of these presentations will form the core of one panel. We have invited U.S.-based experts on Vietnam and women's issues to chair these three panels and to act as discussants. We would like to encourage other US-based researchers to join our discussions, so if you or a student you know has been working on a topic in one of these subject areas, we would be happy to consider your papers for inclusion in this workshop.

If you would like to submit an abstract of approximately 500 words, we can accept them up until March 31, 2014. The basic framework for the workshop is below.

10:00 am–10:30 am — Greetings & Welcome

10:30 am–12:30 pm — Panel 1 — Women and Work
This panel includes a paper by Dr. Trương Thị Thuý Hằng of the National Institute of Educational Management in Hanoi, on "Women Who Abandon their Land to Move to the City". The panel chair and discussant will be Ann Marie Leshkowich, Associate Professor of Anthropology at the College of Holy Cross in Massachusetts and the author of many works on gender and economic transformation in Vietnam. This panel will also be joined by Professor Yana Rodgers of the Women's and Gender
Studies Department at Rutgers. She will present research on "Land Reform and Welfare in Vietnam: Why Gender of the Land-Rights Holder Matters".

1:00 pm–2:15 pm — Lunch at the Diamond Club (basement of Mitten Hall)

2:30 pm–4:30 pm — Panel 2 – Women at the Margins

Lê Dân Dung, Ph.D. candidate at Vrije University in Amsterdam will present her research on Hmong women in Sapa. A second paper will be presented by Ilene Crawford, Professor of English and Women's Studies, Director, Liberal Studies Program, Southern Connecticut State University. Her topic is "Failing to Make the Grade: The National Foreign Language Project 2020's Impact on Female English Teachers in Vietnam's Southern Provinces". The panel chair and discussant will be Pamela McElwee, Assistant Professor of Human Ecology in the School of Environmental and Biological Sciences at Rutgers University. Prof. McElwee has written extensively on gender and minority issues in Vietnam.

5:30 pm — Reception at the home of Drs. Phillip Alperson & Mary Hawkesworth

May 22, 2014

9:30 am–11:30 am — Panel 3 – Women and Leadership

Dr. Hiền Thu Lương and Châu Mỹ Linh will present a report on creating a Center For Women in Politics and Public Administration in Hanoi. The panel chair and discussant will be Mary Hawkesworth, Distinguished Professor of Political Science and Women's and Gender Studies at Rutgers University.

11:30 am–12:30 pm — Ending Comments & boxed lunch

We have also invited experts on women in Vietnam to present comments and their critique at the final session of the workshop, to stimulate discussion among participants about the future of research on issues linked to Women and Development in Vietnam. These are Jean Munro, Senior Technical Specialist at UNDP Hanoi, who directs a project on the Empowerment of Women in the Public Sector. Joining her will be Dr. Kristy Kelly, Director of the Global and International Education Program at Drexel University's School of Education. Dr Kelly is also affiliated with Columbia University, and she frequently consults on gender and development issues in Vietnam. We will also be joined by Tú Packard, Fellow of the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society and Senior Economist at Moody's Analytics, who has consulted on projects in Vietnam for the World Bank, UNDP, and UNRISDI.

We look forward to hearing from anyone interested in joining this workshop, either as a participant or as an observer.

Please reply to Prof. Kimberley Goyette or Prof. Sophie Quinn-Judge.

Thanks for your interest!

A pre-AAS workshop, sponsored by the Vietnam Studies Group:

Vietnamese Identities
At the **Weigley Room, Gladfelter Hall**, 1115 Polett Walk
9:00 am - 5:30 pm, **Wednesday, March 26, 2014**

**Conference Program**

**Conference Abstracts**

- **9:00 AM – Welcoming remarks**
  from Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society and Vietnam Studies Group.
- **9:15 AM – Panel 1: History and National Identity**
  — *Indigenous Democracy in Vietnamese Ancient Culture*, Hải Hồng Nguyễn, Ph.D.
  Candidate, School of Political Science and International Studies, University of Queensland, Australia.
  — *The historiography about Nguyễn Huệ and the Tây Sơn period and the condition of "disrupted modernity" of the modern Vietnamese nation*, Nguyễn Quốc Vinh, Harvard University, East Asian Languages and Civilizations.
  — *The Past Doesn’t Pass: Memory and Identity in Commemorating the War Dead*, Hoa T. Nguyễn, Trent University.
  — *“Because we are all compatriots”: People’s Diplomacy and the Vietnamese in France during the Vietnam War*, Nguyễn Nguyệt, American University.
- **11:00 AM – Coffee and Tea Break**
- **11:30 AM – Panel 2: Social and Cultural Identities**
  — *American Consumer Culture and its Impact on Identity in the Republic of Vietnam in 1965*, Helen Phó, University of Texas at Austin
  — *The Mixture of Film Styles and Questions of Identity in Contemporary Vietnamese Cinema*, Quí-Hà Hoàng Nguyễn, School of Cinematic Arts, University of Southern California
  — *Religious Place and Threads of Memory Through Time: The Dialogic Construction(s) of Chăm Identity at Po Klaung Garai*, Dave Paulson, Ph.D. candidate in Anthropology, Temple University
  — *Engaging with Vietnam: Meditations on Chăm-Vietnamese historical relations and developing the Intellectual Middle Ground*, William Noseworthy, Ph.D. candidate in History, University of Wisconsin, Madison.
- **12:50 PM – Break for Lunch**
- **2:00 PM – Discussion Panel 2**
- **2:40 PM – Musical Interlude**
  — *Musical Interlude: Creativity and Traditional Music in Post-socialist Vietnam*, Alexander M. Cannon, Assistant Professor of Music History/Ethnomusicology, Western Michigan University.
- **3:00 PM – Panel 3: Nôm Identities**
  — *Collective Visualization of the Three Kingdoms in Vietnam*, Nam Nguyễn, Vietnam National University.
  — *An excerpt from a Nôm 敗屠肉傳 Trương đồ nhục truyện "The tale of Trương the butcher",* by Nguyễn Tô Lan (Viện Nghiên cứu Hán Nôm, Hanoi and Harvard Yenching Institute) & Ngô Thanh Nhàn (Nôm Studies, Temple University), click here for the excerpt text.
  — *A revisit to Tam Thiên Tự Giải Âm 1831: The first popular Nôm literacy textbook*, Lê Mai Phương (Independent, Nôm Studies) & Ngô Thanh Nhàn (Nôm Studies, Temple University).
- **4:15 PM – Coffee and Tea Break**
- **4:30 PM – Discussion of Panel 3**
- **5:00 PM – Closing Remarks and Final Discussion**
Three Lectures
by Professor Sophia Quinn-Judge
at Université Paris Diderot – Paris 7

- Women in the early Vietnamese communist movement: Nguyen Thi Minh Khai, *Her Unexamined Legacy* 2:00 - 4:00 pm, Bâtiment Olympe de Gouges, Room 127, Friday, March 7, 2014
- *Histoire du communisme vietnamien: sources et méthodes*, 2:00 - 4:00 pm, Bâtiment Sophie Germain, Room 1019, Tuesday, March 11, 2014
- International Influences on the Vietnamese Communist Movement: from Moscow and Paris to Shanghai and Singapore, 10:00 am - 12:00 pm, Bâtiment Olympe de Gouges, Room 204, Friday, March 14, 2014.

Research at the Center for Vietnamese Philosophy, Culture and Society:

From Nôm to the NLF

At the 8th annual Global Temple Conference:
Global Movement: Migration, Urbanization & Cultural Dynamics,
Howard Gittis Student Center, Room 217C,
10:00 - 10:50 AM, Wednesday, November 20, 2013
See Schedule at a glance & Program.

To be display: **13 Nôm calligraphy rolls depicting "The Tale of Trương the Butcher"**

Our session will mainly be devoted to the research on Nôm manuscripts by Dr. Lan and Dr. Nhàn. Dr. Lan will discuss a Vietnamese Nôm translation for theater of the classic "Romance of the Three Kingdoms." Dr. Nhàn will discuss his joint research on "The First popular ideographic literacy course in Vietnam," a book using Vietnamese Nôm ideograms to define Hán (Chinese) characters. Finally Dr. Quinn-Judge will discuss current research on wartime Vietnamese leadership politics, focusing on those leaders who came after Ho Chi Minh.

1. **Hanoi's Long 1963: The End of the Dream of Peace?** by Sophia Quinn-Judge, History
2. A Translation in Vietnamese Nôm for Theater of 三國志演義 "Romance of the Three Kingdoms," by Dr. Nguyễn Tô Lan, Harvard-Yenching Institute, (Hover here for the Abstract), and

---

Planning for Academic Exchanges

By Prof. Kimberly Goyette & Prof. Sophia Quinn-Judge
The Center for Vietnamese Philosophy, Culture, and Society

Meeting professors and students from the Sociology Department, Tôn Đức Thắng University, for a question and answer session.

---

Map of Hanoi 1490
known as 昇竜 Thăng Long during the reign of 洪德 Hồng Đức
from Hoàng Thành Thăng Long [Imperial Citadel].